

# Jonatán Rátos

## BŰNVALLOMÁS

Te nő magányos árny  
mint folyóvíz csak áradsz  
lobogsz mindenkivel aki csak megszeret  
átkozott éjhomály  
te kölyketlen vadállat  
hamszinban víz amely a semmibe vezet.

GERGELY ÁGNES FORDÍTÁSAI

A férfi esdekel  
ökle a mellét rontja  
és visszafáj a húr mely elszakadt hamar  
s mint visszhang veszne el  
de fölremeg a hangja  
s szól lúdbőrötetón a péntek esti dal

Te nő magányos árny  
mint folyóvíz szeszélyes  
véletlen vándor is belakja testedet  
te édes éjhomály  
mint erdő vadja kényes  
mint hamszinban a víz csak vágy fakad veled

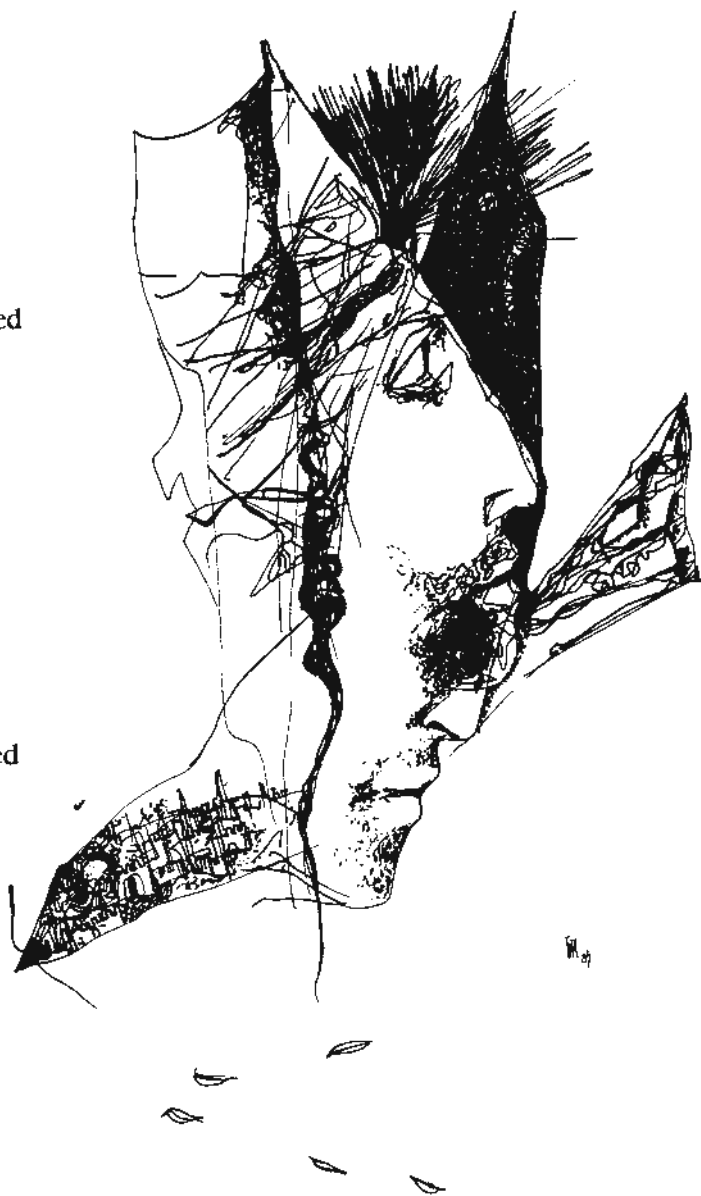
De mint a szív lobog  
s kiálszik mint a szempár  
a férfi lángol mint halottas gyertyaláng  
és mint a test zsibog  
és nehéz mint a nektár  
s dülöng a vér s hús felforró dallamán

Te nő magányos árny  
mint folyóvíz szeszélyes  
véletlen vándor is kigyújtja testedet  
te barna éjholmály  
erdei vad veszélyes  
mint hőségben a víz úgy kell a vágy neked

De mint a szív dobog  
s megriad mint a szempár  
a férfi gúzsba van kötözve mint a vad  
és mint a hús bozsog  
és fortog mint a nektár  
s teste mint hús között meghurkolt áldozat

Te nő tűnékeny árny  
mint folyóvíz csak játszol  
lihegsz mindenkivel aki belédszeret  
mint vadállat csak páرزol  
te szeszélyes folyó ki tévútra vezet

De mint a szív heves  
és lázas mint a szempár  
s ő esd bocsánatért míg a nő bűnözött  
ellágyul mint a test  
s elvézrik mint a nektár  
s zeng mint halotti dal a sírkövek között



FUX PÁL RAJZA